

## GALDETEGIA BETETZEKO ARAUAK

Enpresaren **IDENTIFIKAZIO-DATUAK** egiaztatu eta akatsak edo omisioak hautemanaz gero adieraz diezaguzu horretarako eremuan.

**ESTABLEZIMENDUAK.** Enpresak daukan establezimendu kopurua jasotzen du, lurralde bakoitzean jardueraren berean (EJSN) diharduten establezimenduen dagokiena. Erreferentzia-data 2021eko urtarrilaren 1a da. Akatsen bat hautematen baduzu zuzendu ezazu ondoko laukian. Erreferentzia-aldian (2021-2022) establezimenduak ireki edo itxi badira, adieraz diezaguzu oharretan eta telefonoz jarriko gara harremanetan zuekin egoera hori zabaldu eta zehazteko.

**HARREMANA:** Erreferentziako pertsona bat adierazi, beharrezkoa izanez gero, galdetegi horren edukari buruzko kontsultak egiteko.

**HIRUHILEKOKO DATUAK:** Eskatutako informazioa enpresak Euskal Autonomia Erkidegoan bere establezimenduetan egindako jarduerari buruzkoa izango da, lurralde historikoaren mailan eta hiruhilekoko erreferentziarekin.

Lurralde historikoaren mailako informaziorik eduki ezean, **Estatua** laukia erabil dezakezu balio horiek adierazteko. **Ezinbestekoa** da, gutxienez, lurralde historikoaren mailan **pertsonal okupatuaren** kopurua ematea.

**PERTSONAL OKUPATUA (hiruhilekoko batez bestekoa):** Soldatarako pertsonala (finkoa eta/edo behin-behinekkoa) eta soldatarik gabea (autonomoak, familia laguntzak...) jasoko ditu, zein ere den jardunaldi mota. Komisiopeko langileak ez dira jasoko.

**SALMENTAK:** Hiruhilekoan **sortutako salmenten** zenbatekoa guztira (eurotan), BEZik gabe. Lurralde historiko bakoitzeko establezimendu bat baino gehiago edukiz gero, emandako zenbatekoa haien guztien batura izango da. Egokia bada, instalazio, garraio... gastuak eta epeko salmentak jasoko dira (eskurako balioagatik).

## NORMAS PARA LA CUMPLIMENTACIÓN DEL CUESTIONARIO

Compruebe los **DATOS de IDENTIFICACIÓN** de la empresa y en caso de detectar errores u omisiones indíquenoslo en el espacio al efecto.

**ESTABLECIMIENTOS.** Recoge el número de establecimientos que tiene la empresa, dedicados a la misma actividad (CNAE) en cada territorio histórico. La fecha de referencia es 1 de enero de 2021. Si detecta algún error corríjalo en la casilla contigua. Si ha habido aperturas/cierres de establecimientos en el periodo de referencia (2021 a 2022) indíquenoslo en las observaciones y contactárenos por teléfono con Vds. para ampliar y concretar esa circunstancia.

**CONTACTO:** Indique una persona de referencia para realizar consultas, en caso necesario, acerca del contenido de este cuestionario.

**DATOS TRIMESTRALES:** La información solicitada se referirá a la actividad desarrollada por la empresa en sus establecimientos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a nivel Territorio Histórico y con referencia trimestral.

En caso de no disponer de información a nivel de territorio histórico puede utilizar la casilla de **Estado** para indicarnos esos valores. Es **indispensable** que nos facilite, al menos, la cifra de **Personal ocupado** a nivel territorio histórico.

**PERSONAL OCUPADO (media trimestral):** Recogerá tanto el personal asalariado (fijo y/o eventual) como el no asalariado (autónomos, ayudas familiares, ...), con independencia del tipo de jornada. Se excluyen los trabajadores a comisión.

**VENTAS:** Importe total (en euros) de **ventas generadas** en el trimestre. No se incluirá el IVA. En el caso de contar con más de un establecimiento por territorio histórico la cifra facilitada incluirá la suma de todos ellos. Si procede, se incluirán gastos de instalación, de transporte, etc. y las ventas a plazos (por su valor al contado).

*Galdetegi honen bidez lortutako datuak "Zerbitzuen Koiuntura Indize" rako eta "Txikizkako Merkataritzaren Indize" rako erabiliko dira. Estatistika-eragiketa horiek Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistika Plana arautzen duen indarreko Legean daude araututa, 132903 eta 142530 zenbakiekin, hurrenez hurren, eta horretarako, haiek tratatzeko fitxategi automatizatu batean sartuko dira.*

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA 4/1986 LEGEAREN ARABERA:**

- 9tik 16ra bitarteko artikulua: behartuta zauden eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

- 19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

*Nahi izanez gero, datuetara helitzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastián kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.*

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para el "Índice Coyuntural de Servicios" y el "Índice de Comercio Minorista", operaciones estadísticas reguladas con los números 132903 y 142530 respectivamente en la Ley vigente que regula el Plan Vasco de Estadística, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

LEY 4/1986 DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

- Artículos 9 al 16: Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

*Edozein argibide nahi izanez gero, zuen esanetara gaudete:* / Para cualquier consulta estamos a su disposición en:

☎ 900 840 530 // 945 017567 📠 945 01 75 01 🌐 www.eustat.eus @ koiuntura@eustat.eus

Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 VITORIA-GASTEIZ (ARABA/ALAVA)

*Galdeketa bete ondoren, aurrez frankeatutako gutunazalean erabiliz, bidali*  
Una vez cumplimentado el cuestionario, envíelo en el sobre prefranqueado adjunto.

**EUSTATEk ZURE LAGUNTZA ESKERTZEN DIZU**  
EUSTAT AGRADECE SU COLABORACION

## BMi - TXIKIZKAKO MERKATARITZAREN INDIZEA eta ZKI - ZERBITZUEN KOIUNTURA-INDIZEA

ICIm-ÍNDICE DE COMERCIO MINORISTA e ICS-ÍNDICE COYUNTURAL DE SERVICIOS

2021eko Oinarri Aldaketa / Cambio de Base 2021

Inkestarako web bidezko sarbidea / Acceso encuesta web:  
[www.eustat.eus/icscb](http://www.eustat.eus/icscb)

Inkesta Zbk.  
Nº Encuesta

Pasahitza  
Contraseña

JESN  
CNAE

ENPRESA Kod.  
Cód. EMPRESA

### Aldaketa identifikazio-datuetan / Modificación en los datos de identificación

Izen Soziala

Razón Social:

IFZ / CIF:

Helbidea

Dirección:

PK / CP:

Udalerría / Municipio:

LH-TH / Probintzia-Provincia:

📞

@

Jarduera nagusia / Actividad Principal:

**Galdetegi honek 2021. urte osoari buruz eta 2022. urteko zenbait hiruhilekori buruzko informazioa jasotzeko balio behar du, eta lurralde historikoetan bereizita.**

Este cuestionario ha de servir para recoger información relativa a todo el año 2021 y a parte del 2022, desagregada por trimestres y por Territorio Histórico.

**Mesedez, egiaza ezazu adierazitako establezimendu kopurua bat datorrela enpresak, gure autonomia-erkidegoan, 2021eko urtarrilaren 1ean jarduera berarako (EJSN) zeuzkanekin. Bestela zuzendu ezazu ondoko zutabean eta adierazi "Oharretan" egokiak deritezun argitzeko oharra.**

Compruebe, por favor, que el número de establecimientos indicado corresponde a los que disponía la empresa, en nuestra comunidad autónoma, destinados a la misma actividad (CNAE) el pasado 1 de enero de 2021. En caso contrario corríjalo en la columna adyacente e indique en las "Observaciones" las notas aclaratorias que estime pertinentes.

Establezimenduak 2021eko urtarrilaren 1era  
Establecimientos a 1 de enero de 2021

Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Zb / Nº	→	Zb / Nº
Araba / Álava			
Bizkaia			
Gipuzkoa			
Euskal A.E. C.A.Euskadi			

**Oharra / Observaciones**

**Galdetegia betetzen duen pertsona / Persona que cumplimenta el cuestionario:**

Izen-abizenak / Nombre y Apellidos:

Kargua / Cargo:

📞

📠

**Enpresaren identifikazioa / Identificación de la empresa**

Erakunde Autonomoladuna  
Organismo Autónomo del



EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO

I.F.Z./N.I.F.: Q 5150002 C

**URTEA / AÑO 2021**
**URTEA / AÑO 2022**

1 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

1 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

2 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

2 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

3 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

4 <sup>o</sup> Hiruhilekoa Trimestre	Lurralde Historikoa Territorio Histórico	Pertsonal Okupatua Personal Ocupado	Salmentak (BEZik gabe) Ventas (sin IVA)
	ARABA/ÁLAVA		€
BIZKAIA		€	
GIPUZKOA		€	
EUSKAL A.E. /C.A. EUSKADI		€	
ESTATUA/ESTADO		€	

**Urte honetan zehar, izan da enpresan establezimenduen altarik/bajarik?**  
 A lo largo de este año, ¿se han producido en la empresa Altas/Bajas de establecimientos?

Ez / No       Bai ( Oharretan adierazi altak eta bajak):  
 Si (indique las altas y las bajas en Observaciones):

**Oharrak / Observaciones**

**Urte honetan zehar, izan da enpresan establezimenduen altarik/bajarik?**  
 A lo largo de este año, ¿se han producido en la empresa Altas/Bajas de establecimientos?

Ez / No       Bai ( Oharretan adierazi altak eta bajak):  
 Si (indique las altas y las bajas en Observaciones):

**Oharrak / Observaciones**

**Gogora ezazu / Recuerde que**

**NAHITAEZ** esleitu behar da balio bat jarduera egiten den lurralde historiko(et)an. / Es OBLIGATORIO asignar un valor en el/los territorio(s) histórico(s) en el/los que se desarrolla actividad.

Estatuaren errenkada enpresak lurralde mailan edo Euskal Autonomia Erkidego mailan **SALMENTE!** buruzko bereizitako informaziorik ez badauka **BAINO EZ** da bete beharko.

La fila de Estado SÓLO deberá ser cumplimentada en el caso de que la empresa no disponga de información desagregada de VENTAS, a nivel provincial o de la C.A. de Euskadi.